



КОДЕКС ДЕЛОВОЙ ЭТИКИ АВВА ("Кодекс")

I. Применение Кодекса

Кодекс применим ко всем:

1. членам АВВА (для целей настоящего Кодекса термин "член АВВА" также включает членов-кандидатов АВВА);
2. лицам представляющим интересы членов АВВА (в том числе члены органов и доверенные лица);
3. владельцам бизнеса, который является членом АВВА (в том числе участникам/акционерам компаний)
4. конечным бенефициарам бизнеса, который является членом АВВА (в том числе доминирующее или контролирующее лицо);
5. лицам зависящим от члена АВВА;
6. юридическим лицам, входящим в состав группы компаний, участником которой является член АВВА;
7. аффилированным лицам члена АВВА;
8. членам органов АВВА (в том числе к Правлению, Наблюдательному Совету, Союзному Суду);
9. сотрудникам АВВА (исполняющим задания на основании рабочих и гражданско-правовых договоров);
10. партнерам и советникам АВВА.

(„Обязанное лицо”)

KODEKS ETYKI BIZNESOWEJ ABBA ("Kodeks")

I. Zakres zastosowania Kodeksu

Kodeks ma zastosowanie do wszystkich:

1. członków ABBA (dla celów niniejszego Kodeksu pojęcie członka ABBA obejmuje również kandydatów na członków ABBA);
2. osób reprezentujących interesy członków ABBA (w tym członków organów i pełnomocników);
3. właścicieli firm będących członkami ABBA (w tym wspólników/akcjonariuszy);
4. beneficjentów rzeczywistych biznesu będącego członkiem ABBA (w tym osób dominujących lub kontrolujących);
5. podmiotów pozostających w stosunku zależności do członka ABBA;
6. osób prawnych wchodzących w skład grupy spółek, której członkiem jest członek ABBA;
7. podmiotów powiązanych z członkiem ABBA;
8. członków organów ABBA (m.in. Zarząd, Rada Nadzorcza, Sąd Związkowy);
9. pracowników ABBA (wykonujących zadania na podstawie umów o pracę i umów cywilnoprawnych);
10. partnerów i doradców ABBA.

("Podmiot Zobowiązany")

II. Обязанности

1. Каждое Обязанное Лицо обязуется соблюдать нормы Кодекса Деловой Этики АВВА и применимого к нему законодательства.

2. Обязанное лицо в том числе обязуется, что каждое его поведение (действие или бездействие) или его решения:

- a) будут в соответствии с применимым к нему законодательству и не будут нарушать **Фундаментальных Ценностей АВВА**, морально-этических ценностей (например таких как принцип равенства, недискриминации, свободы высказывания, демократических принципов) и Кодекс Деловой Этики АВВА:
- b) не будут нарушать или быть в противоречии с обязанностями АВВА перед работниками, членами союза, клиентами или бизнес-партнерами или Обязанными Лицами;
- c) не причинят вреда любому другому Обязанному Лицу или АВВА, их репутации, бренду, финансовым показателям или деловым отношениям.

3. Каждое Обязанное Лицо:

- a) дает согласие на периодическую выборочную проверку на предмет соблюдения Кодекса Деловой Этики АВВА, в особенности соблюдения **Фундаментальных Ценностей**;
- b) обязуется предоставить дополнительные сведения связанные с выполнением Кодекса Деловой Этики АВВА (как устно, так и письменно) по запросу Правления АВВА

II. Obowiązki

1. Każdy Podmiot Zobowiązany zobowiązuje się do przestrzegania Kodeksu Etyki Biznesowej ABBA i obowiązujących przepisów prawa.

2. Podmiot Zobowiązany ponadto zobowiązuje się, że każde jego zachowanie (działanie lub zaniechanie) lub jego decyzje:

- a) będą pozostawały w zgodności z właściwymi przepisami prawa powszechnie obowiązującego, nie będą naruszały **Podstawowych Wartości ABBA**, moralno-etycznych wartości (na przykład takich jak zasady równości, niedyskryminacji, wolności wypowiedzi, zasad demokratycznych) oraz Kodeksu postępowania ABBA:
- b) nie będą naruszać lub pozostawać w sprzeczności z zobowiązaniami ABBA wobec pracowników, członków związku, klientów lub partnerów biznesowych lub Osób Zobowiązanych;
- c) nie wyrządzą szkody żadnemu innemu Podmiotowi Zobowiązanemu lub ABBA, ich renomie, marce, wynikiem finansowym lub relacjom biznesowym.

3. Każdy Podmiot Zobowiązany:

- a) wyraża zgodę na okresową sporadyczną kontrolę pod kątem zgodności z Kodeksem Etyki Biznesowej ABBA, w szczególności w przedmiocie przestrzegania **Podstawowych Wartości**;
- b) zobowiązuje się udzielić dodatkowych informacji związanych z wdrażaniem Kodeksu Postępowania ABBA (zarówno ustnie, jak i pisemnie) na wniosek Zarządu ABBA;

c) соглашается с тем, что предоставление недостоверной, неполной информации, или нарушение любого из перечисленных пунктов Обязанным Лицом, а также Фундаментальных Ценностей, является основанием для исключения члена из Союза АВВА, или из числа работников АВВА.

4. Каждый член АВВА обязуется своевременно и в полном объеме уплачивать членские взносы, а также иные платежи, установленные органами АВВА.

5. Каждый член АВВА обязуется информировать Правление АВВА об изменениях в составе участников/акционеров компании, составе органов и конечных бенефициаров компании в течении 14 дней от произведения изменений под угрозой исключения из членов АВВА. В случае членов союза АВВА не являющихся физическими лицами, информацию об изменениях может подать каждое лицо уполномоченное действовать от имени компании члена АВВА согласно установленным правилам представления интересов компании.

III. Фундаментальные Ценности АВВА

Каждое Обязанное Лицо подтверждает и гарантирует, что:

1. не нарушает законодательства связанного с введением санкций (включая исполнительные акты выданные на их основании), в частности акты (и их новелизированные версии) описанные в **Приложении № 1**.

2. не входит в перечень лиц, которые включены в международные, европейские

c) jest świadom, że podanie przez Osobę Zobowiązaną nieprawdziwych, niekompletnych informacji lub naruszenie któregokolwiek z powyższych punktów oraz Podstawowych Wartości stanowi podstawę do wykluczenia członka ze Związku ABBA lub z liczby pracowników ABBA.

4. Każdy członek ABBA zobowiązuje się do terminowego uiszczania składek członkowskich i innych opłat ustalonych przez właściwe organy ABBA w całości.

5. Każdy członek ABBA zobowiązuje się do informowania Zarządu ABBA o wszelkich zmianach w składzie wspólników/akcjonariuszy, członków organów i beneficjentów rzeczywistych spółki w terminie 14 dni od zaistnienia zmiany pod rygorem utraty członkostwa w związku ABBA. W przypadku członków ABBA – niebędących osobami fizycznymi, informację o zmianach może złożyć każda osoba upoważniona do działania w imieniu podmiotu członka ABBA zgodnie z ustalonymi zasadami reprezentacji podmiotu.

III. Podstawowe Wartości ABBA

Каждый Подmiot Zobowiązany oświadcza i zapewnia, że:

1. nie narusza przepisów prawa powszechnie obowiązującego związanych z nałożeniem sankcji (w tym aktów wykonawczych wydanych na ich podstawie), w szczególności aktów normatywnych (w tym ich znowelizowane wersję) wymienione w **Załączniku nr 1**.

2. nie znajduje się na liście osób znajdujących się na międzynarodowych,

и национальные санкционные списки (ЕС, США и других стран), а также в список террористов и экстремистов (кроме списков составленных в Беларуси) („**Санкционный Список**”).

3. не сотрудничает и не способствует продвижению интересов лиц входящих в Санкционный Список;

4. не имеет родственников и близких, которые внесены в указанные списки;

5. создание бизнеса в Европейском Союзе не связано с целями обхода санкций (касается кандидатов и членов ABBA из Европейского Союза);

6. не имеет либо прекратил любые связи с гражданами России, включенными в санкционные списки, а также с российскими властями, либо провластными российскими предпринимателями;

7. не считает гражданина Лукашенко Александра Григорьевича законно избранным Президентом Республики Беларусь, а режим Лукашенко Александра Григорьевича считает диктаторским и преступным;

8. является сторонником демократических преобразований в Беларуси и разделяет требования белорусского народа об освобождении политзаключённых и проведении новых президентских выборов под международным наблюдением, привлечения всех виновных в нарушении прав и свобод белорусов к ответственности перед судами;

9. не участвовал в провластных мероприятиях, проводимых после 9 августа 2020 года, в автомобильных пробегах и иных акциях, направленных на поддержку режима А.Г.Лукашенко, либо на поддержку военных действий в Украине;

europjskich i krajowych listach sankcyjnych (UE, USA i inne kraje), a także na liście terrorystów i ekstremistów (za wyjątkiem list sporządzonych w Białorusi) ("**Lista Sankcyjna**").

3. nie współpracuje oraz nie wspiera interesy osób znajdujących się na Liście Sankcyjnej;

4. nie ma krewnych ani osób bliskich, którzy znajdują się na określonych listach;

5. utworzona firma w Unii Europejskiej nie jest związane z celami obchodzenia sankcji (dotyczy kandydatów i członków ABBA z Unii Europejskiej);

6. nie ma lub zerwał wszelkie stosunki z obywatelami rosyjskimi wymienionymi na listach sankcyjnych, a także z władzami rosyjskimi lub prorządowymi rosyjskimi przedsiębiorcami;

7. nie postrzega Aleksandra Łukaszenko jako legalnie wybranego prezydenta Republiki Białoruś i uważa reżim Aleksandra Łukaszenko za dyktatorski i przestępczy;

8. jest zwolennikiem przemian demokratycznych w Białorusi i podziela żądania narodu białoruskiego dotyczące uwolnienia więźniów politycznych i przeprowadzenia nowych wyborów prezydenckich za udziałem międzynarodowych obserwatorów, doprowadzenia do przeprowadzenia przed właściwymi sądami wszystkich winnych łamania praw i wolności Białorusinów;

9. nie brał udziału w prorządowych wydarzeniach odbywających się po 9 sierpnia 2020 r., w wyścigach samochodowych i innych akcjach mających na celu wsparcie reżimu Łukaszenki lub wspieranie operacji wojskowych na Ukrainie;

10. не участвовал в репрессиях против белорусов и не поддерживал и не поддерживаю такие действия;

11. после 9 августа 2020 года не связан прямо или косвенно с незаконными властями в Беларуси либо провластных бизнесом;

15. после демократических перемен в Беларуси планирует способствовать развитию экономики Беларуси посредством возврата в страну, возврата капитала, либо инвестиций и развития нового бизнеса в Беларуси;

16. не поддерживает диктаторской пропаганды в Беларуси и России, осознает ее разрушительные последствия для людей;

17. решительно осуждает военное вторжение России на территорию суверенной Украины, а существующий режим в Российской Федерации под руководством Путина Владимира Владимировича считает ответственным за развязанную агрессивную войну в Украине;

18. не использует и не планирует использование латинских букв "Z" и "V" и каких-либо символов, ассоциирующиеся с военной агрессией РФ в Украине в своих соцсетях, официальных материалах либо какой-либо атрибутике;

19. не поддерживает торговых, деловых и партнерских отношений с субъектами России, пропагандирующих или способствующих войне в Украине, либо поддерживающих указанную войну.

(„Фундаментальные Ценности”)

10. nie brał udziału w represjach wobec Białorusinów i nie popierał i nie popiera takich działań;

11. po 9 sierpnia 2020 r. nie jest bezpośrednio ani pośrednio związany z nielegalnymi władzami na Białorusi lub prorządowym biznesem;

15. po przemianach demokratycznych na Białorusi planuje przyczynić się do rozwoju białoruskiej gospodarki poprzez powrót do kraju, zwrot kapitału, inwestycji i rozwój nowego biznesu na Białorusi;

16. nie wspiera dyktatorskiej propagandy w Białorusi i w Rosji, zdaje sobie sprawę z jej niszczycielskich konsekwencji dla ludności;

17. zdecydowanie potępia rosyjską inwazję wojskową na terytorium suwerennej Ukrainy i istniejący reżim w Federacji Rosyjskiej pod przywództwem Władimira Władimirowicza Putina uważa za odpowiedzialny za rozpętaną agresywną wojnę na Ukrainie;

18. nie używa ani nie planuje używać łacińskich liter "Z" i "V" ani innych symboli związanych z agresją wojskową Federacji Rosyjskiej na Ukrainie w swoich sieciach społecznościowych, oficjalnych materiałach ani żadnych innych materiałach/urządzeniach;

19. nie utrzymuje stosunków handlowych, biznesowych i partnerskich z rosyjskimi podmiotami, które promują lub sprzyjają wojnę na Ukrainie, ani nie wspierają wojny.

(„Podstawowe Wartości”)

Załącznik nr 1/ Приложение № 1

Wykaz podstawowych aktów sankcyjnych Список основных санкционных актов

- Ustawa z dnia 13 kwietnia 2022 r. o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego;
- Rozporządzenie Rady (WE) nr 765/2006 z dnia 18 maja 2006 r. dotyczące środków ograniczających skierowanych przeciwko prezydentowi Aleksandrowi Łukaszence i niektórym urzędnikom z Białorusi;
- Rozporządzenie Wykonawcze Rady (UE) 2022/300 z dnia 24 lutego 2022 r. w sprawie wykonania art. 8a rozporządzenia (WE) nr 765/2006 dotyczącego środków ograniczających w związku z sytuacją na Białorusi;
- Rozporządzenie Rady (UE) 2022/355 z dnia 2 marca 2022 r. zmieniające rozporządzenie (WE) nr 765/2006 dotyczące środków ograniczających w związku z sytuacją na Białorusi;
- Rozporządzenie Rady (UE) 2022/398 z dnia 9 marca 2022 r. zmieniające rozporządzenie (WE) nr 765/2006 dotyczące środków ograniczających w związku z sytuacją na Białorusi i udziałem Białorusi w agresji Rosji wobec Ukrainy;
- Decyzja Rady (WPZiB) 2022/218 z dnia 17 lutego 2022 r. w sprawie zmiany decyzji 2012/642/WPZiB dotyczącej środków ograniczających w związku z sytuacją na Białorusi;
- Decyzja Rady (WPZiB) 2022/307 z dnia 24 lutego 2022 r. w sprawie zmiany decyzji 2012/642/WPZiB dotyczącej środków ograniczających w związku z sytuacją na Białorusi;
- Decyzja Rady (WPZiB) 2022/356 z dnia 2 marca 2022 r. zmieniająca decyzję 2012/642/WPZiB dotyczącą środków ograniczających w związku z sytuacją na Białorusi;
- Decyzja Rady (WPZiB) 2022/399 z dnia 9 marca 2022 r. zmieniająca decyzję Rady 2012/642/WPZiB dotyczącą środków ograniczających w związku z sytuacją na Białorusi i udziałem Białorusi w agresji Rosji wobec Ukrainy;
- Rozporządzenie wykonawcze Komisji (UE) 2022/434 z dnia 15 marca 2022 r. zmieniające rozporządzenie (UE) 2019/159 nakładające ostateczne środki ochronne w odniesieniu do przywozu niektórych wyrobów ze stali;
- Rozporządzenie Rady (UE) 2022/577 z dnia 8 kwietnia 2022 r. w sprawie zmiany rozporządzenia (WE) nr 765/2006 dotyczącego środków ograniczających w związku z sytuacją na Białorusi oraz jej zaangażowaniem w rosyjską agresję przeciwko Ukrainie;
- Decyzja Rady (WPZiB) 2022/579 z dnia 8 kwietnia 2022 r. w sprawie zmiany decyzji Rady 2012/642/WPZiB dotyczącej środków ograniczających w związku z sytuacją na Białorusi i udziałem Białorusi w agresji Rosji wobec Ukrainy;
- Rozporządzenie Rady (UE) 2022/877 z dnia 3 czerwca 2022 r. zmieniające rozporządzenie (WE) nr 765/2006 dotyczące środków ograniczających w związku z sytuacją na Białorusi i udziałem Białorusi w agresji Rosji wobec Ukrainy;

- Rozporządzenie wykonawcze Rady (UE) 2022/876 z dnia 3 czerwca 2022 r. w sprawie wykonania art. 8a ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 765/2006 dotyczącego środków ograniczających w związku z sytuacją na Białorusi i udziałem Białorusi w agresji Rosji wobec Ukrainy;
- Rozporządzenie Wykonawcze Rady (UE) 2022/876 z dnia 3 czerwca 2022 r. w sprawie wykonania art. 8a ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 765/2006 dotyczącego środków ograniczających w związku z sytuacją na Białorusi i udziałem Białorusi w agresji Rosji wobec Ukrainy.
- Decyzja wykonawcza Rady (WPZiB) 2022/881 z dnia 3 czerwca 2022 r. w sprawie wykonania decyzji 2012/642/WPZiB dotyczącej środków ograniczających w związku z sytuacją na Białorusi i udziałem Białorusi w agresji Rosji wobec Ukrainy;
- Decyzja Rady (WPZiB) 2022/882 z dnia 3 czerwca 2022 r. zmieniająca decyzję 2012/642/WPZiB dotyczącą środków ograniczających w związku z sytuacją na Białorusi i udziałem Białorusi w agresji Rosji wobec Ukrainy;
- Rozporządzenie wykonawcze Rady (UE) 2022/1231 z dnia 18 lipca 2022 r. w sprawie wykonania rozporządzenia (WE) nr 765/2006 dotyczącego środków ograniczających w związku z sytuacją na Białorusi i udziałem Białorusi w agresji Rosji wobec Ukrainy